

**ព័ត៌មានសំខាន់ៗខាងក្នុង...**

**លទ្ធផលបោះឆ្នោតនៅរដ្ឋអាមេរិក**  
សូមអាននៅទំព័រទី ០៤



**ក្រុមភ្លេងបុរាណមកពីជនបទខ្មែរសម្តែង...**  
សូមអាននៅទំព័រទី ១០



**ក្រុងឡូវែលធ្វើព្យុហយាត្រាប្រារព្ធខួប ៣០ឆ្នាំ....**  
សូមអាននៅទំព័រទី ០៦



**សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែលស្នើពីការ កាត់បន្ថយ**  
សូមអាននៅទំព័រទី ០៨



**សារព័ត៌មាន ខ្មែរជុស** **Free**

**KhmerPost USA**

FREE BIWEEKLY CAMBODIAN ENGLISH NEWSPAPER SINCE 2007

978-677-7163 • VISIT KHMERPOST.US

**MAYURA**  
Video . Fashion Jewelry . Hair Clips  
978 998 0707 | 978 4558766

ផ្ញើអ៊ីម៉ែលទៅលោកប្រកបដោយ  
ផ្ញើតាមយន្តហោះ 1 ជាន់ \$11  
ផ្ញើតាមកាត់ប្រាក់ 1 ជាន់ \$4  
ឯកសារសុខភាព លិខិតបញ្ជាក់

21 branch St. Lowell, MA 01851 Visit us on Facebook : MayuraLowell

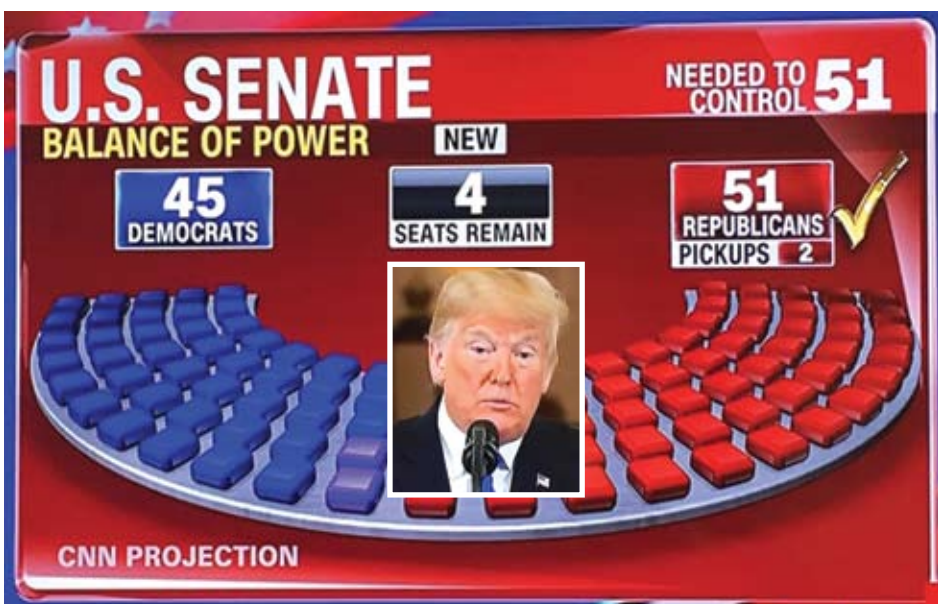
**“នយោបាយសហរដ្ឋអាមេរិក”**

**គណបក្សប្រជាជនប្រកាសយុទ្ធសាស្ត្រ៖ “...ថ្ងៃស្អែកជា ថ្ងៃថ្មីយើងនឹងស្តារប្រទេសយើងឡើងវិញ”**

ដោយ ពិន សំខុន  
បោះឆ្នោតថ្ងៃទី៦វិច្ឆិកា នេះ គឺជាការសម្តែង មតិក្នុង “តំបន់” ផង និងក្នុងសហព័ន្ធផង -មិន ជាខ្ពស់ ណាស់ ប៉ុន្តែ បានឲ្យមតិប្រកាសដោយ ជនរបស់បក្សខ្លួនថា “...ថ្ងៃស្អែកជាថ្ងៃថ្មី យើងនឹង ព្យាបាលប្រទេសយើងឡើងវិញ...” ប៉ុន្តែគណបក្ស សាធារណរដ្ឋរបស់លោកប្រធានាធិបតី “ឌុណល ត្រាម” នៅរក្សាអាននៈភាគច្រើននៅព្រឹទ្ធសភា នៅឡើយ។ តទៅទំព័រទី០២



តែប៉ុណ្ណោះ គឺបីតំណែងកាន់កាប់ក្នុងសភាសហរដ្ឋ ដែលគណបក្សនោះមាន “សម្លេងភាគច្រើន” នៅ សភាដំណាងរាស្ត្រផងនឹងនៅព្រឹទ្ធសភាផង។ នៅ រាត្រីទី៦នោះ គណបក្សប្រជាជនប្រកាសយុទ្ធសាស្ត្រ យកច្បាប់ឆ្នោតនៅសភាដំណាងរាស្ត្រ ហើយតំណាង



**មេធាវី លុយហាស្កែល**  
**Law Office of Louis S. Haskell**  
Serving the Cambodian Community since 1987

**PERSONAL INJURY របររថសរពកាយ**  
**AUTO ACCIDENTS គ្រោះថ្នាក់ចរាចរ**



**978-459-8359**



16 Pine Street - Lowell, MA | www.attorneyhaskell.com

តមកពីទំព័រទី ០១ គណបក្សប្រជាធិបតេយ្យ ថ្ងៃស្អែកថ្ងៃថ្មី

ថ្ងៃនេះ ប្រជាពលរដ្ឋចេញទៅបោះឆ្នោតជ្រើសរើស ជាងសព្វថ្ងៃដងជាទូទៅគេសង្កេតឃើញថា អ្នកបោះឆ្នោត នៅពាក់កណ្តាលអាណត្តិប្រធានាធិបតី ជ្រើសយោងសេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់ខ្លួន ទៅតាម

បាយ"សាធារណរដ្ឋនិយម"នៅ"ស្តាំកណ្តាល"នោះ គ្រាន់តែចង់បាន"នយោបាយដែលជម្រុញឱ្យមាន ការជឿនលឿននៃសេដ្ឋកិច្ច"តែប៉ុណ្ណោះ - តែលោក



Deborah Golberg (D)



Suzzane M. Bump (D)

ឥរិយាបថនយោបាយរបស់ប្រធានាធិបតី (ឥត ឈរឈ្មោះ) ហើយយោងតិចតួចតែប៉ុណ្ណោះ ទៅ តាមការយោសាសរបស់បេក្ខជន។

លោកប្រធានាធិបតី"ឌុណាល ត្រុម"បានបន្ថែម ល្បឿនយោសាសនយោបាយ នាឱកាស១សប្តាហ៍

"ត្រុម"បានជម្រុញរហូតដល់មាន"ការប្រកាន់ពណ៌ សម្បជនសុទ្ធស្រស់"ស្តាប់ជនភៀសខ្លួន"ដែលបណ្តាល ឱ្យជន"ស្តាំផ្ទុយនិយម"ខ្លះ ហ៊ានដល់ទៅអនុវត្តន៍ "អំពើហិង្សា"ដូចជាបំផ្លុះគ្រាប់បែកនៅវិហារពួក ជីវនៅ"ពិតស្បែក"ជាដើម - នោះជាសកម្មភាពរបស់



Eileen R. Duff



William Galvin

មុនការបោះឆ្នោតពាក់កណ្តាលអាណត្តិនោះ ដើម្បី ជម្រុញឱ្យពាក្យសន្យាកាលពី២ឆ្នាំមុនរបស់លោក អាចទៅដល់គោលដៅបាន ដែលស្រដៀងគ្នានឹង នយោបាយរបស់ត្រុម"ស្តាំផ្ទុយ"។ លោកបានប្រកាស ថានឹង"ដកសញ្ញាតិអាមេរិកាំង" ពីអ្នកដែលមាន សញ្ញាតិពិការភាព ដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញមិនអនុញ្ញាត អ្នកទាំងនោះបានឡើយ - តើលោកចង់ដកសញ្ញាតិ ចេញពីពលរដ្ឋជំពូកណាមួយ? ក្នុងពេលជាមួយគ្នា នោះ លោកបានបញ្ជូនកងយោធព៌ប្រមាណ ១៥០ ០០នាក់ ទៅប្រាំប្រទេស"មីកស៊ីកូ" ដូចជាទៅធ្វើ សង្គ្រាម តែគឺទៅទប់ទល់នឹងការប៉ុនប៉ងធ្វើអន្តោ ប្រវេសន៍ នៃប្រជាជនដែលឆ្លងប្រទេស "មីក- ស៊ីក" ហើយប៉ុន្តែសម្រុករកឆ្លងដែនចូលសហរដ្ឋ អាមេរិកសោះ...។

អ្នកវិភាគនយោបាយបានវាយតម្លៃថា ការ បន្ថែមល្បឿនយោសាសនេះ បានមកដល់"ចំណុច បែកបាក់ក្នុងបក្ស"មួយដែលត្រូវអ្នកគាំទ្រនយោ

ត្រុម"ស្តាំផ្ទុយនិយម"ដែលរួមប្រជុំដោយពួក KKK ផង ជាដើម។

តែរឿងនយោបាយសំខាន់បំផុត ដែលគណ បក្សប្រជាធិបតេយ្យកំពុងជួបនោះ គឺការធ្វើឱ្យនយោ បាយព្យាបាលសុខភាពពលរដ្ឋក្លាយជាឡើងថ្លៃ ខ្ពស់, ពន្ធដារកំពើងថ្លៃ, ពលរដ្ឋក្រីក្រកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរ វេទនា... ដែលជាប្រយោគ ណាស់ស៊ី បូកស៊ី ប្រកាស នៅនាទីដំបូងបង្អស់ ដែលបក្សលោកស្រីទើបនឹង ឈ្នះយកសភាមកវិញបាន - គេអាចយល់បានថា សភាដណាងរាស្ត្រនឹងមានលទ្ធភាពស្របច្បាប់នឹង ធ្វើទុក្ខលោកប្រធានាធិបតី ដែលមានអកប្បកិរិយា "ប្រហើស" នាឆ្នាំចុងក្រោយនេះ។

លោកប្រធានាធិបតី"ត្រុម"បានថ្លែងថា "លោកមានសេចក្តីរីករាយណាស់ដែលបានធ្វើឱ្យ ព្រឹទ្ធសភាខាងលោកឈ្នះឆ្នោតហើយលោកក៏ បានទទួលស្ម័គ្រចូលព្រឹទ្ធសភាឈ្នះឆ្នោតខាងសភា ដណាងរាស្ត្រហើយដែរ..."។



Congratulations  
Lori Trahan  
Congresswoman-Elect  
Massachusetts 3rd District

Courtesy Of  
KhmerPost USA

**REACH THOUSANDS OF PEOPLE IN THE CAMBODIAN COMMUNITY WITH COST EFFECTIVE NEWSPAPER ADVERTISING**

**DISTRIBUTION**  
70+ Locations in Lowell, MA  
7,000 copies per month  
25 Locations in Lynn & Revere, MA  
1,000 copies per month  
25 Locations in Providence & Cranston, RI  
2,000 copies per month

**PUBLISHING**  
Two Issues Every Month

**READERSHIP**  
50,000 Monthly  
600,000 Annually

**Khmer Post USA Distribution Locations:**

- Households
- Markets
- Retail Businesses
- Restaurants
- Office Buildings
- Government Offices
- Chamber of Commerce
- Buddhist Temples
- Laundromats
- And Much More

KhmerPost USA is a free Cambodian-English biweekly newspaper serving Lowell, Chelmsford, Tyngsboro, Lynn and Revere, MA as well as Cranston and Providence, RI.

It was founded in 2007 by Soben Pin and partner Roger Pin. In 2010, they relocated the newspaper to Lowell to meet the demand for readership.

With an annual readership of 600,000, it is the only premier voice for the Cambodian-American community across the New England region.

[www.khmerpost.us](http://www.khmerpost.us)

# 2018 Massachusetts Midterm Election Results

By Soben Pin

Email: sobenpin@khmerpost.us

U.S. House of Representatives

There are nine congressional district seats in Massachusetts. Three congressional districts are where the large Cambodian communities live. They are 3rd, 5th and 6th congressional districts which include in Middlesex and Essex Counties.

The nation's second largest Cambodian population lives in Lowell, Massachusetts. It belongs in the 3rd congressional district, Middlesex County and is represented Congresswoman Niki Tsongas since 2013. In 2017, Tsongas announced that would not seek another term in 2018 election. Lori Trahan was elected on November 6th. Trahan received 62%

(171,363) of the votes. Rick Green, a GOP candidate, received 33.5% of the votes (92,753).

5th congressional district is also



Kathrine Clark

part of the Middlesex County, in eastern Massachusetts. It includes the city of Revere where another Cambodian community lives and works. The district is represented by Kathrine Clark since 2013 when

she won the special election for the U.S. House of Representatives to succeed Ed Markey. Clark won for the third term. She received 75.8% of the votes (232,752) and her op-



Seth Moulton

ponent John Hugo (GOP) received 24.2% (74,138) of the votes.

6th congressional district is the Essex County. The city of Lynn is part of this district. A thriving

Cambodian community also lives here. It is represented by Democrat Seth Moulton since January 2015. Moulton won another term with 65.2% (216,282) votes and his challenger Joseph Schneider has 31.4% (104,379) votes.

U.S Senate

Elizabeth Warren (Dem) won another term to the U.S. Senate. Warren received 60.3% (1,617,101) votes. Geoff Diehl (GOP) has 36.3% (973,875) votes.

Massachusetts Governor

Charlie Baker (GOP) won a second term as governor of Massachusetts. Baker received has 66.9% (1,769,500) votes and his challenger Jay Gonzalez (Dem) has 33.1% (874,626) votes.



ការផ្តល់ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពមិនមែនជាការចំណាយទេ,  
វាជាការវិនិយោគមួយនៅក្នុងក្រុមរបស់ខ្ញុំ។

"ហ៊ែលកូណិកទ័រ"សម្រាប់ពាណិជ្ជកម្ម

ផ្តល់នូវការគ្របដណ្តប់បុគ្គលិករបស់អ្នកសមនឹងទទួលបាន,  
ក្នុងតម្លៃដែលអ្នកអាចទិញបាន។

- ⊕ សងថ្លៃបំប៉នសុខភាពល្អ
- 💰 ឥណទានពន្ធ
- 📈 មិនគិតថ្លៃបន្ថែម



សូមចូលមើលគេហទំព័ររបស់យើងសម្រាប់ជំនួយបន្ថែម:

[MAhealthconnector.org/middlesex](http://MAhealthconnector.org/middlesex)

# 2018 Rhode Island Midterm Election Results

By Soben Pin

Email: sobenpin@khmerpost.us

Rhode Island midterm election results in 2018 remained blue. Incumbent Governor Gina Raimondo re-elected for the second term. Raimondo received 52.6% (196,977) votes and defeated a prominent Asian American Republican candidate Allan W. Fung who came short at 37.2% (139,276) votes. Daniel J. McKee (DEM) also retained the Lt. Governor post at 61.8% (225,266) votes and his challenger Paul Pence (REP) received 29.1%, (106,008) votes.

There is no change in the Congress from Rhode Island. Senator Sheldon Whitehouse (DEM) won the majority at 61.4% (228,679) votes and defeated his Republican challenger Robert G. Glanders, Jr who's received 38.4% (143,711) votes.

There are two U.S. House of Representative in Rhode Island. They are from district 1 and district 2. District 1 re-elected David N. Cicilline (DEM) 66.7% the of votes; Patrick J. Donovan (REP) has 33.1% of the votes. Congressman James. R. Langevin also re-elected by his district by a high margin at 63.4% of the votes and the Republican candidate Salvator G. Gaiozzo received 36.3% of the votes.

The Secretary of State Nellie M. Gorbea (DEM) received 67.3% of the votes (245,916) verse Pat V. Cortellessa (REP) received 32.5% (118,725) votes.

Attorney General Peter F. Neronha (DEM) won a high margin at 79.8%



Governor Gina Raimondo

(272,932) of the votes and his opponent Alan Gordon (Com) received 19.1% (65,312) of the votes.

General Treasurer Seth Magaziner (DEM) re-elected again by 64.9% (236,272) votes and his challenger Michael G. Riley (REP) lost at 35% with 127,319 votes.

On Question 1, 2, and 3, the Rhode Island voters approved \$250 millions for school buildings, \$70 millions for higher education facilities, and \$47.3 millions for the green economy and clean water.

# លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតពាក់កណ្តាលអាណត្តិ ឆ្នាំ ២០១៨ នៅរដ្ឋអាមេរិក

ដោយ សុបិន ពិន

Email: sobenpin@khmerpost.us

លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតពាក់កណ្តាលអាណត្តិ នៅរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ ២០១៨ គណបក្សប្រជាធិបតីយ្យនៅតែជាបក្សទទួលបានការគាំទ្រឈានមុខ ។ អភិបាលរដ្ឋដែលកំពុងកាន់តំណែង លោកស្រី ជីណា រ៉ៃម៉ុងដូ ត្រូវបានជាប់ឆ្នោតជាថ្មីឡើងវិញសម្រាប់ អាណត្តិទីពីរនេះ ។ លោកស្រីទទួលបានសម្លេងគាំទ្រ ចំនួន៥២,៦% ក្នុងចំណោមសម្លេងឆ្នោតទាំងអស់ (196,977) និងបំបាក់បេក្ខភាពមកពីគណបក្សសាធារណរដ្ឋដើមកំណើតអាមេរិកកាំង អាស៊ីដែល លេខឆ្នោតលោក អាណេស ដែលបែលយូ ហ្វុង ដែល មានចំនួនគាំទ្រ ៣៧,២% វ៉ាស្ទីវីនីង ១៣៩,២៧៦ សម្លេង ។ លោក ដាលនី ជេ ម៉ាកយី ក៏បានរក្សាតំណែង អភិបាលរងក្រុងដោយទទួលបានសម្លេង៦១,៨% ដែលមានចំនួន ២២៥,២៦៦ សន្លឹកឆ្នោត ចំណែក ឯងត្រូវបានជ្រើសរើសលោកទទួលបាន២៩,១% ស្ទើរ នឹង ១០៦,០០៨ សម្លេង ។

ចំពោះសម្លេងឆ្នោតសម្រាប់ព្រឹទ្ធសភាវិញ គឺ មិនមានការផ្លាស់ប្តូរនោះទេដោយសមាជិកព្រឹទ្ធសភា

រដ្ឋអាមេរិកខាងគណបក្សប្រជាធិបតីយ្យ លោក សេលខុន វ៉ាយហ្គែស បានទទួលបានសំឡេងគាំទ្រ ភាគច្រើន ៦១.៤% (២២៨.៦៧៩) នៃសន្លឹកឆ្នោត សរុបដោយបានផ្តល់តួប្រវែងខាងគណបក្សសាធារណ រដ្ឋលោក រ៉ូប៊ីត ជី ក្លេនឌ័រ ជេអ ដែលទទួលបាន សម្លេងឆ្នោត ៣៨.៤% ឬ ១៤៣,៧១១ សន្លឹកឆ្នោត ។

សមាជិកសភាពីរនាក់នៅរដ្ឋ រ៉ូត អាមីន លោក ដេវីត អិន ស៊ីស៊ីលីន (David N. Cicilline) ខាងគណបក្សប្រជាធិបតីយ្យ ដែលជាប់ឆ្នោតពី ដីស ស្រីក ១ត្រូវបានបោះឆ្នោតគាំទ្រឡើងវិញ ដោយទទួល បានសម្លេង ៦៦,៧% ។ ចំណែក លោក ផាទ្រីត ជេ ដូណូវ៉ាន (Patrick J. Donovan) ខាងគណបក្ស សាធារណរដ្ឋមកដីសស្រីក ២ មកពីទទួលបានសម្លេង គាំទ្រ ៣៣,១% ។ សមាជិកសភាលោក ជេម អ លែង វីន (James. R. Langevin) ក៏ត្រូវបានត្រូវបានជាប់ ឆ្នោតជាថ្មីឡើងវិញដោយទទួលបានសម្លេងគាំទ្រខ្ពស់ រហូតដល់ ៦៣.៤% សន្លឹកឆ្នោត ដោយបានផ្តល់ដៃគូ របស់លោកបេក្ខជនរបស់គណបក្សសាធារណរដ្ឋលោក តទៅទំព័រទី ១៥

The State of Rhode Island has an exciting opportunity available within the Department of Administration for a:

**CHIEF PUBLIC AFFAIRS OFFICER**

**Illustrative Examples of Work Performed:**

As the senior staff member responsible for all of HealthSource RI's marketing and communications initiatives, this position is responsible for ensuring effective, coordinated and consistent messaging across all divisions of the organization, including many aspects of HealthSource RI's customer facing operations. This role entails writing, reviewing and editing information in different formats and across multiple platforms, as well as preparing and disseminating materials to staff, inter-governmental and external partners, stakeholders, customers and the public.

This position is a senior staff level role within the administrative offices of HealthSource RI, a division of the Department of Administration. HealthSource RI is the state's health benefits exchange.

This position will be responsible for HealthSource RI's marketing and communications initiatives, which will include setting a budget and managing related contracts, expenses and timelines.

Please Visit [www.apply.ri.gov](http://www.apply.ri.gov) for more information.

**Required Qualifications for Appointment:**

**Education:** Such as may have been gained through: possession of a Master's Degree in Public Administration, Journalism or a related field from a college of recognized standing; and

**Experience:** Such as may have been gained through: considerable employment in a highly responsible position involving responsibility for the research, analysis, policy development and dissemination of information.

Or, any combination of education and experience that shall be substantially equivalent to the above education and experience.

To apply for this position, visit [www.apply.ri.gov](http://www.apply.ri.gov)

**AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER**

## We make health care easy.

Neighborhood has affordable plans for:

- Children and families
- Individuals
- Small businesses

## យើងធ្វើឲ្យការថែទាំសុខភាពងាយស្រួល

Neighborhood មាន គម្រោងដែលមានតម្លៃសមរម្យសម្រាប់៖

- កុមារ និងក្រុមគ្រួសារ
- បុគ្គលម្នាក់ៗ
- អាជីវកម្មខ្នាតតូច

Contact us today to learn more!  
សូមទាក់ទងមកយើងខ្ញុំនៅថ្ងៃនេះ  
ដើម្បីស្វែងយល់បន្ថែម!  
[www.nhpri.org](http://www.nhpri.org)



#### What is Adult Day Care:

We understand that being a fulltime caregiver is a difficult job. When an elderly loved one needs additional care or supervision during the morning or day, it can create stress for the caregivers of the family. Many families think they have no choice but to quit their jobs or to admit their loved ones into a nursing home or assisted living facility. Diversity Adult Daycare Center (DADC) provides a safe supervised community where elderly adults can socialize, enjoy activities and get assistance with personal care. This will allow the caregivers of the family to have peace of mind when they have an appointment, work obligations or simply to enjoy some personal time.

#### Benefits of Adult Day Care for Elderly Adults:

Attending Adult Day Care has many positive benefits for elderly adults. Your loved ones do not have to be at home feeling lonely with no mental stimulation, when the caretakers are occupied. Being in an Adult Day Care creates a feeling of being in a community, where they can have fun and stay healthy with many activities. Your loved ones will look forward to having their independence and meeting their friends. Having friendships that you see every day promotes feelings of self-worth and camaraderie.

#### Services we offer at DADC:

- Nutritious meals and snacks
- Group fitness classes
- Education classes
- Group field trips and outings
- Fun daily entertainment and activities
- Assistance with personal care
- Salon service
- Transportation
- Monthly birthday parties
- Medical staff
- Gardening

#### Who is an ideal candidate for Adult Day Care:

- 55 years and older
- Southeast Asians & Hispanic  
(we are handicap accessible)

#### Forms of payment that we accept:

- We accept private pay
- All major insurances accepted

433 Elmwood Ave. Providence, R.I 02907  
P: 401-427-1337 | F: 401-369-7818  
[www.diversityadc.com](http://www.diversityadc.com) | [diversityadc@gmail.com](mailto:diversityadc@gmail.com)

#### Se Habla Español

We speak English, Spanish, Khmer, Lao, Hmong, Portuguese, Russian and Tagalog.  
Come and schedule a free tour of our facility. We will provide free assessment and application assistance.  
All major insurances and private pay accepted. Medicaid pays for adult day care, there is no cost to you.

# ក្រុងឡូវែលធ្វើព្យុហយាត្រាឆ្នាំថ្មីឧប ពាន្រៈនៃកម្មវិធី “City of Lights”

លោកចន ជោវើរ, នាយកនៃក្រុមហ៊ុន White Farley  
Interests nwgCa Grand Marshal សម្រាប់កម្មវិធីឆ្នាំនេះ

ដោយខ្មែរផុស ស.វ.អា  
កម្មវិធីព្យុហយាត្រាដែលមានឈ្មោះថា  
ព្រឹត្តិក្នុងទីក្រុង “City of Lights” សម្រាប់ឆ្នាំនេះ  
នឹងរៀបចំឡើងនៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី២៤ ខែវិច្ឆិកា ខាង  
មុខនេះដោយចាប់ផ្តើមនៅពេលវេលាថ្ងៃត្រង់  
តាមផ្លូវ ចាកស៊ីន (Jackson Street) នៅម៉ោង  
៤:៣០ នាទីរសៀលនេះ។ ការធ្វើកូនដង្ហែរនេះ  
ដឹកនាំដោយលោក ចន ជោវើរ (Grand Mar-  
shal John Power) ដោយចាប់ផ្តើមជាមួយក្រុម  
តន្ត្រី, រថយន្តដែលមានការតុបតែងចំរុះ, យាន  
ជំនិះសម័យដើម, ក្រុមភ្លេងព្យុហយាត្រា និងក្រុម  
ល្អិតល្អន់ជាដើម។ ការធ្វើកូនដង្ហែរនេះ នឹងធ្វើ  
ដំណើរឆ្ពោះទៅផ្លូវ សិនត្រល (Central Street)  
បន្ទាប់មកផ្លូវ ម៉ារីម៉ាក (Merrimack Street)  
ហើយបន្តដំណើរទៅកាន់សាលាក្រុង។ កូនដង្ហែរ  
នឹងបញ្ចប់នៅមុខសាលាក្រុង ហើយលោកអភិបាល  
ក្រុងឡូវែល វីលាម សាម៉ារាស, លោកជោវើរ  
និងក្រុមល្អិតល្អន់ នឹងធ្វើការនាំមុខគេក្នុងការបើក  
សម្ពោធជាផ្លូវការដោយការបើកភ្លើងបំភ្លឺសាលា  
ក្រុង និងបញ្ចូលភ្លើងរូបដើមឈើត្រីសសម្ភាស។

សម្រាប់កម្មវិធីពេលថ្ងៃត្រង់ នឹងមានការ  
ជិះស្គីទឹកកក និងការកំសាន្តតាមលក្ខណៈគ្រួសារ  
នៅទីតាំង JFK Plaza និងការរូបថតជាមួយនឹង  
តារាល្បីនៅទីតាំងសាលាក្រុង។ ម្ហូបអាហារ  
និងការដាក់លក់ផលិតផលផ្សេងៗទៀត នឹងរៀប  
ចំនៅជុំវិញនៅទីតាំង JFK Plaza ហើយក៏មានក  
ារប្រគល់ផ្តល់ពេលជាមួយគ្នាផងដែរ សម្រាប់  
ទស្សនា និងជាការកំសាន្ត។ ក្នុងកម្មវិធីនេះ ក៏នឹង  
មានសកម្មភាពផ្សេងៗទៀតរួមមាន :

“ការបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្តនៅទីតាំង Na-  
tional Park Visitor Center ផ្លូវ ម៉ារីម៉ាក ស្រីត  
(Market Street)

“ការដាក់តាំងបង្ហាញនិងលក់ផលិតផលសប្ប  
កម្មនៅទីតាំង ឡូវែល ម៉ាក (Lowell Marks)  
នៅផ្លូវម៉ារីម៉ាក ស្រីត (Merrimack Street)  
“ការតុបតែង, ការដាក់តាំងបង្ហាញរូប និង  
កម្មវិធី វីស ហ្វេសស៊ីវល នៅទីតាំង អេនសិន ហិល  
នៅខាងក្រោយព្រះវិហារអេនណេ (Anne's  
Church)

“កម្មវិធី Holley Jolly Trolley rbs; The



National Park

“ការប្រគល់ផ្តល់សុខភាពក្តៅ និងការប្រលង  
តុបតែងបង្ហាញនៅទីប្រជុំជន downtown (ដោយ  
មានបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតាមការចូលចិត្តរបស់  
លោកអ្នក!)

លោកស្រី អេលីស ដណាហ្គី អ្នកគ្រប់គ្រង  
តទៅទីទី ១៥

# LOWELL CELEBRATES THE 30TH ANNUAL CITY OF LIGHTS PARADE

John Power, Principle of Farley White Interests Will  
Be The Grand Marshal

By KhmerPost USA



marches onto Central Street then Mer-  
rimack Street as it makes its way to  
City Hall. Following the parade,  
which ends in front of City Hall, San-  
ta, Mayor William Samaras and Grand  
Marshal Power will lead a countdown  
to the official lighting of City Hall and  
the Wannalancit tree.

The afternoon activities will in-  
clude “ice” skating, family entertain-  
ment on JFK Plaza and photos with  
Santa in City Hall. Food and market  
vendors will set up around the plaza  
and a holiday sing-a-long will warm  
keep spectators gathering for activities  
and the entertained. Other activities  
include:

- A holiday movie screening at  
the National Park Visitor Center on  
Market Street
- An ornament craft workshop  
at Lowell Makes on Merrimack Street
- The Brush Art Gallery and  
Studios annual Festival of Wreaths in  
Edson Hall behind St Anne's Church
- The National Park's Holley  
Jolly Trolley
- Hot chocolate and window  
decorating contests at participating  
downtown businesses (vote for your  
favorite!)

“Every year, City of Lights cele-  
brates Lowell's community spirit, cre-  
ating wonder for children of all ages,”  
said City Manager Eileen Donoghue.

Continued to Page 15



## “កិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សា”

កិច្ចប្រជុំប្រចាំខែរបស់ក្រុមប្រឹក្សា “កុំមូនីស្ទ ទឹមវើក” បានត្រូវកំណត់នៅថ្ងៃពុធ ទី២៨ វិច្ឆិកា  
២០១៨ វេលាព្រឹក ម៉ោង៧:៣០  
នៅ១៥៥ផ្លូវម៉ារីម៉ាក ជាន់ទី២ បន្ទប់ “ម៉ាជ័រី ម៉ាកដេរម៉ូត” - សាលារាជធានីស្វាយតាមន៍  
**BOARD MEETING**  
Community Teamwork monthly board meeting is scheduled on Wednesday,  
November 28<sup>th</sup>, 2018 at 155 Merrimack Street. Marjorie McDermott Board Room.  
2nd Floor. Lowell, MA 01852. Meetings are called to order promptly at 7:00 P.M.  
Public is welcome.



## ការិយាល័យ មេធាវី ចំណាស់ ស្តាយ៉ានីយ៉ាណូស

### Law Office of Thomas Stylianios Jr.

287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration
- Auto Crash
- Divorce

- អន្តោប្រវេសន៍
- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទាក់ទង សេវាកម្ម ឬ ទូរស័ព្ទ **978-459-5000 or 800-308-3766**  
**www.thomasinlowell.com**

# Boch Honda West

299 Littleton Rd, Westford, MA 01886  
**EXIT 32 - OFF 495**

Happy  
**Honda**  
Days  
SALES EVENT



**ធ្វើដំណើរជំនិញពិភពលោក 8 ដង  
ហើយលោកអ្នក  
នៅតែមានការការពារ**

**រួមបញ្ចូលជាមួយនឹង  
រាល់ការទិញរថយន្តហុងដា ថ្មី  
ដោយមិនគិតថ្លៃបន្ថែមទៀតឡើយ!**

ធានាមានរថយន្តថ្មីនៅក្នុងស្តុក លើកលែងតែម៉ូដែលដាក់លក់មួយចំនួនប៉ុណ្ណោះ  
ហើយការធានាគឺមិនអាចធ្វើការផ្ទេរបានឡើយ។ មិនមានសម្រាប់រថយន្តរដូវកាល  
ច្បាប់ចម្លងលិខិតធានាមានសម្រាប់អតិថិជនមើលនៅកន្លែងលក់។



## មានវិញ្ញាបនបត្រផ្តល់ សិទ្ធិធ្វើជាម្ចាស់ជាមុន

## ផ្តល់ពាណិជ្ជសេសសម្រាប់ធ្វើជាម្ចាស់ជាមុន

2015 Honda  
**CIVIC LX**  
VIN: FE246889  
**\$12,998**



2014 Honda  
**CRV LX**  
VIN: EL103799  
**\$14,697**



2016 Toyota  
**CAMRY LE**  
VIN: GR534026  
**\$13,477**



2012 Infiniti  
**G37X**  
VIN: CM670196  
**\$13,829**



2016 Honda  
**CIVIC EX**  
VIN: GE213530  
**\$15,968**



2016 Honda  
**CIVIC EX**  
VIN: GE205954  
**\$17,490**



2017 Dodge  
**CARAVAN**  
VIN: HR773731  
**\$17,289**



2017 Nissan  
**MAXIMA S 3.5L**  
VIN: HC447866  
**\$20,488**



2017 Honda  
**ACCORD SPORT SE**  
VIN: HA065625  
**\$17,995**



2015 Honda  
**CRV EXL**  
VIN: FL045556  
**\$20,999**



2017 Nissan  
**FRONTIER SV V6**  
VIN: HN759961  
**\$22,983**



2017 Toyota  
**PRIUS PRIME**  
VIN: H3040428  
**\$26,994**



2016 Honda  
**CRV EX-L**  
VIN: GL032733  
**\$21,557**



2016 Honda  
**PILOT EXL**  
VIN: GB012749  
**\$27,997**



2016 Acura  
**MDX TECH PACKAGE**  
VIN: GB045640  
**\$31,310**



2015 BMW  
**640i XDRIVE CONVERTIBLE**  
VIN: FD873174  
**\$39,994**



សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម

**សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម**

សូមទំនាក់ទំនង នីកូល ឈុន: nchun@bochhondawest.com

**គ្រូបការបុគ្គលិកផ្នែកលក់!**

ទំនាក់ទំនងមកកាន់ ខេវិន ដេ: kcregg@bochhondawest.com

**BochHondaWest.com | (978) 252-2125**



# សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែលស្នើពិភាក្សាច្បាប់បោះឆ្នោតថ្មីជនភាគតិច

ដោយ ពិន សំខុន  
លោក វ៉តនីយ អេលីយ៉ុត សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែល បានស្នើប្រធានបទសុំពិភាក្សាច្បាប់ "បោះឆ្នោតថ្មីមួយ ដែលនឹងឱ្យសិទ្ធិសហគមន៍អាចមានដំណាងរបស់ខ្លួនបាន..." ទៅក្នុងកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែល កាលពីថ្ងៃអង្គារមុន ដោយសារគេសង្កេតឃើញថា សព្វថ្ងៃនេះ ដំណាងមកពីតំបន់ "បៃលីវីឡេ" តែ១នៃទីក្រុងឡូវែល មានដំណាងរបស់ខ្លួន ដល់ទៅ៧រូប និងតំណាងតែ២រូបប៉ុណ្ណោះ គឺមកពីតំបន់ទៀតចំនួន៧នៃក្រុងដដែល ។ ដោយសារតែរឿងចុងក្រោយនេះហើយ បានជាសាលាក្រុងឡូវែល ក៏បានទទួលពាក្យបណ្តឹងពីឯកជនមួយក្រុម កាលពីជាង១ឆ្នាំកន្លះមុន ថា "ច្បាប់បោះឆ្នោតរបស់សាលាក្រុងឡូវែល បានរំលោភរដ្ឋធម្មនុញ្ញសហព័ន្ធ" ។

លោក វ៉តនីយ អេលីយ៉ុត បានត្រូវលោកអភិបាលក្រុង សាម៉ាវ៉ាស ហាមយ៉ាត់មិនឱ្យធ្វើសេចក្តីថ្លែងការក្នុងអង្គប្រជុំក្រុងនោះ ដោយសំអាងថា "ប្រធានបទនេះមិនមានសុវត្ថិភាពនិងជជែកជាសាធារណៈទេ ត្រូវជជែកក្នុងបន្ទប់សមាជិកវិញ (ជួសម្លេងព្រម+១សម្លេងមិនព្រម) ការហាមឃាត់នេះបាន ធ្វើឱ្យមានការប៉ះទង្គិចសម្លេងគ្នា

យ៉ាងខ្លាំង ដោយលោក អេលីយ៉ុត ទាមទារមិនព្រមឱ្យពន្យារពេលពិភាក្សានេះ ទៅកាន់តែឆ្ងាយទេ ដែលនឹង "ធ្វើឱ្យចំណាយលុយកាន់តែច្រើននៅពេលចាញ់ក្តី" ។

ការទាមទារនោះប្រាថ្នាឱ្យមានច្បាប់បោះឆ្នោតថ្មីមួយ ដែលនឹងផ្តល់ឱ្យមាន "សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែល ដែលដំណាងឱ្យដំបងៗ នៃក្រុងឡូវែលនិងដំណាងព្រំប្រទល់ ដែលនឹងក្លាយជាដំណាងឡូវែលទាំងមូល" ... ប៉ុន្តែទោះបីជាចុះចាញ់ដោយគ្មានអ្នកគាំទ្រពេលនោះក្តី គេអាចយល់បានថា "សមាជិកអង្គប្រជុំភាគច្រើន មិនបានការពារម្ចាស់លុយ ដែលជាអ្នកបង់ពន្ធដារនោះទេ" ពីព្រោះគ្រាន់តែចំណាយលើសំណងវិទ្យាល័យថ្មីម្ចាស់លុយអ្នកបង់ពន្ធនឹងត្រូវចេញប្រាក់ចំណាយប្រមាណជា៣០០លានដុល្លារ បន្ថែមពីលើចំណាយសម្រាប់សំណងដែលរដ្ឋបានសន្យាថាផ្តល់ឱ្យទៅហើយ ចុះឱ្យឡូវែលរក្សាច្បាប់ដដែលនេះដែរឬទេ?... ដែលក្រុមរបស់លោកសង្ឃឹមថានឹងទទួលបានចម្លើយថា "ព្រមឱ្យទុក" ... ជាញឹកញយៗ គេសង្កេតឃើញតែសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែលប៉ុណ្ណោះគឺ វ៉តនីយ អេលីយ៉ុត ហើយនិង វីដា មេស្យែ ដែលច្រើនតែរើកកាយធ្វើឱ្យឆ្ងាយរឿងសម្ងាត់មួយចំនួនរបស់



វ៉តនី អេលីយ៉ុត សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែល

ប្រឹក្សាក្រុងឡូវែល ដែលដំណាងឱ្យដំបងៗ នៃក្រុងឡូវែលនិងដំណាងព្រំប្រទល់ ដែលនឹងក្លាយជាដំណាងឡូវែលទាំងមូល" ... ប៉ុន្តែទោះបីជាចុះចាញ់ដោយគ្មានអ្នកគាំទ្រពេលនោះក្តី គេអាចយល់បានថា "សមាជិកអង្គប្រជុំភាគច្រើន មិនបានការពារម្ចាស់លុយ ដែលជាអ្នកបង់ពន្ធដារនោះទេ" ពីព្រោះគ្រាន់តែចំណាយលើសំណងវិទ្យាល័យថ្មីម្ចាស់លុយអ្នកបង់ពន្ធនឹងត្រូវចេញប្រាក់ចំណាយប្រមាណជា៣០០លានដុល្លារ បន្ថែមពីលើចំណាយសម្រាប់សំណងដែលរដ្ឋបានសន្យាថាផ្តល់ឱ្យទៅហើយ ចុះឱ្យឡូវែលរក្សាច្បាប់ដដែលនេះដែរឬទេ?... ដែលក្រុមរបស់លោកសង្ឃឹមថានឹងទទួលបានចម្លើយថា "ព្រមឱ្យទុក" ... ជាញឹកញយៗ គេសង្កេតឃើញតែសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែលប៉ុណ្ណោះគឺ វ៉តនីយ អេលីយ៉ុត ហើយនិង វីដា មេស្យែ ដែលច្រើនតែរើកកាយធ្វើឱ្យឆ្ងាយរឿងសម្ងាត់មួយចំនួនរបស់

## មកទេសចរណ៍រដូវស្លឹកឈើជ្រុះនៅតំបន់ម៉ារីម៉ាកវ៉ាលេ

គ្រាន់តែធ្វើដំណើរតែកន្លះម៉ោងប៉ុណ្ណោះពីទីសំបុកយន្តនៃទីក្រុងប៊ូស្តុននិងមកដល់តំបន់ម៉ារីម៉ាកវ៉ាលេ។ ការផ្លាស់ប្តូររដូវកាលបន្ថែមនៅភាពរស់រវើកនៅតំបន់នេះ។

មានថាមពលអស្ចារ្យដែលមិនអាចប្រកែកបាននៅតំបន់ ម៉ារីម៉ាកវ៉ាលេ ដែលថាមពលដូចគ្នានេះដែលបានផ្តល់កំណើតដល់ប្រទេសរបស់យើង។ ក្រុងនិមួយក្នុងចំណោម ក្រុង និងទីប្រជុំជនទាំង 12 របស់យើងមានសម្រស់ និងទីកន្លែងប្លែកពីគេដែលលោកអ្នកត្រូវការ,

ដំណើរកម្សាន្តបន្ទាប់របស់លោកអ្នករង់ចាំលោកអ្នកនៅទី

Greater Merrimack Valley  
Convention & Visitors Bureau  
adventures await  
merrimackvalley.org

MA MASSACHUSETTS  
massvacation.com

merrimackvalley.org

សូមចូលទៅកាន់ Twitter និង Instagram @MerrimackValley

**វេជ្ជបណ្ឌិត សុខារិទ្ធ ម៉ឺ**  
**DR. SOKHARITH MEY, MD**



**ចាប់ផ្តើមទទួលអ្នកជំងឺថ្មី**  
**ទាំងពីរការិយាល័យឡូវែល & លីន**

**Now Accepting New Patients at both Offices**  
**Family Medicine & Behavioral Health**  
**Please Call Us To Enroll:**

Flu shot and vaccinations available now at both offices  
 ពេលនេះមានចាក់ថ្នាំការពារជំងឺផ្តាសាយធំ និងវ៉ាក់សាំងនានាទាំងពីរទីតាំង

**Lowell - (978) 455-7992**

**Lynn - (781) 780-7755**

**ផ្នែកជំងឺទូទៅ និងជំងឺផ្លូវចិត្ត**



**មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពឡូវែល**

**Lowell Primary Care Center**  
 1075 Westford St. Unit 204  
 Lowell, MA 01851



**មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពលីន**

**Lynn Primary Care Center**  
 280 Union St. Unit 402  
 Lynn, MA 01901

**បុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ/ Staff speak Khmer**

**We accept MassHealth, Medicare and other health insurances**

# ក្រុមភ្លេងបុរាណមកពីជនបទខ្មែរសម្តែងនៅ MCC

ដោយខ្មែរជុន ស.វ.អា.  
ក្រុមតន្ត្រីបុរាណមកពីជនបទខ្មែរ នៃខែត្រសៀមរាប មានឈ្មោះថា "សិល្បៈខ្មែរអមតៈ" បានមកដល់សហរដ្ឋ ហើយបានបើកឆាកសម្តែងក្នុងខ្មែរដ៏ពិរោះកំដរគ្រូនិងនិស្សិតនៅមហាវិទ្យាល័យ MCC នាទីក្រុងឡូរែល កាលពីថ្ងៃទី២៩ តុលា ២០១៨ វេលាម៉ោង១១ព្រឹក នៅចំពោះមុខនិស្សិតបរទេសនិងនិស្សិតខ្មែរប្រមាណ២០០នាក់ ដែលបានមកទស្សនាយ៉ាងអប អរ ។

ក្រុមសិល្បៈដ៏កម្រ ដែលមិនបានឆ្លងកាត់ឆាកលើទីក្រុងឡូរែលនេះ ដូចសិល្បករដទៃទៀត ដែលធ្លាប់បានបង្ហាញខ្លួនដល់ទីក្រុងនេះ ក្រុមសិល្បៈករទាំង៥រូប មានយុវនារី២រូបផង បានសម្តែងស្នាដៃទ្រព្យសម្បត្តិ យើង មានទាំងច្រវី និងតន្ត្រីតាង បាននាំទស្សនិកជនឱ្យត្រឡប់អារម្មណ៍ទៅរកអតីតកាលប្រកបដោយបរទេសពេញនាជាធម្មជាតិ តាមរយៈសម្លេងនៃដូរតន្ត្រីបុរាណខ្មែរ ដោយចម្រៀងនិងកំណាព្យស្នេហាផ្ដោតផ្ដងនៃយុវជន អាន ឆន្ទ (ជាស្ថាបនិក) និងយុវនារី ថន សីមា ជូនដំណើរដោយសម្លេងតន្ត្រី របស់សាវ៉ាង ទូច ក្រោមបទអត្ថាធិប្បាយរបស់ នាង

ហេងសំណាងបានធ្វើឱ្យបរិយាកាសក្លាយជាអន្តរាគមន៍ និងទៅដល់ជនបទនៃកម្ពុជាយ៉ាងក្រៃលែង ។

មនុស្សដែលមានទេពកោសល្យរឹតតែពិបាករក គឺព្រឹទ្ធាចារ្យ ម៉ម ម៉ាន់ ដែលជាគ្រូបង្ហាត់របស់



សិល្បៈករក្នុងៗទៀត ក្នុងនោះមានកូនស្រីគាត់ម្នាក់ផងដែរ គឺនាង ម៉ៅ មែន ដែលហ៊ានប្រកាសដំណើរចំណេះខាងវាយសួរ ពីចំណេះដែលគេមាន

ទម្លាប់បង្រៀនតែដល់ក្រុមបុរសតែប៉ុណ្ណោះនោះ ក៏បានបញ្ចេញស្នាដៃវាយសួរសង្គ្រាមនិងកូតទ្រខ្មែរ ៣ ប្រភេទយ៉ាងចំណាស់ពេក ។

មែនហើយ! ក្រុមសិល្បៈជនបទបានចូលមកដល់ទីក្រុង ហើយមកដល់បរទេសនាសហរដ្ឋអាមេរិកទៀត ពួកគេមិនមែនសុំរស់ជាអ្នកក្រុង

"ខ្មែរក្រហម" រហូតមកដល់សម័យក្រោយតមកយ៉ាងណាក៏ដោយក្តី ក៏មិនមានមនុស្សមកជួយថែទាំច្រើនទេ ហេតុនេះហើយ បានជាខិតខំបង្កើតកម្មវិធី "រថយន្តតន្ត្រីខ្មែរ" ធ្វើជាសកម្មភាពបង្ហាញសិល្បៈតាមទីជនបទនានា បង្ហាត់បង្ហាញជាសាធារណឱ្យបានច្រើនកន្លែង ដើម្បីផ្សព្វ



នោះទេ តែចង់ប្រាប់សប្បុរសជនថាសិល្បៈជនបទនោះ "នៅមានជីវិតនៅឡើយ" តែជីវិតនោះផុយស្រួយណាស់ថ្វីត្បិតតែស្រឡាញ់ប្រឹងរស់ពីសម័យ

ជំនាញដែលមិនព្រមស្លាប់នេះ ដូចគ្នាឱ្យនៅ "ជាអមតៈ" ជារៀងរហូតទៅ ។

Align CREDIT UNION  
Connecting all your banking needs

ដើម្បីយល់ដឹងបន្ថែម រឺស្នើសុំសេវាណាមួយ, សូមមកកាន់ទីតាំងសាខាដែលនៅជិតអ្នក, ព្យួរទៅកាន់រូបសាយ AlignCU.com រឺទូរស័ព្ទមកកាន់លេខ (800) 842-8428

+ គណនីបញ្ជើសំចៃនិងគណនីចរន្ត  
+ គណនីទំនុកហូបប្រាក់ និង  
វិញ្ញាបនបត្រប្រាក់បញ្ញើ

+ កិច្ចប្រមូលទុនប្រាក់ទិញផ្ទះ  
+ ឥណទានគេហដ្ឋាន  
+ ឥណទានរថយន្តថ្មី និងមួយទឹក  
+ ប័ណ្ណឥណទាន

+ ការរៀបចំផែនការហិរញ្ញវត្ថុ  
+ សេវាធានារ៉ាប់រង  
+ សេវាធានារ៉ាប់រងអន្តរជាតិ  
+ រកចរន្តសេវាប្រើសេវា និងរកចរន្តទិន្នន័យ

Amesbury + Danvers + Framingham + Haverhill + Lowell + Wilmington +

# Red Rose

ភោជនីយដ្ឋាន RESTAURANT  
ភូមាបក្រហម ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្មុយឆ្ងាញ់

Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851

អញ្ជើញមកចូលរួមមិន  
ខុសបំណងទេ សូមអរគុណ!

Mon-Sun  
8am - 8pm

បាយសាច់ជ្រូកឆ្អឹងទាញទឹក

\* ម្ហូបឆ្ងាញ់ជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែល  
\* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូបរាងរាក់ទាក់

(978) 452-5400

គ្រឿងស្រូវស្រូប

មីក្រូតាំង

បបរស្រូវ



ផ្ដើមសេចក្ដី

អារម្ភកថា

យើងសូមជូនរឿងថ្មីមួយទៀត គឺរឿង កុមារ យោធិន ជាប្រវត្តិកុមារប្រមាណជា១ពាន់នាក់ ដែលបានចូលទៅបំបៅកូនកងទ័ពតាំងពីអាយុ១០ឆ្នាំ នៅសាលារៀនមួយដែលកងខេមរភូមិន្ទបាន បង្កើតឡើងបន្តពីអាណានិគមបារាំងក្នុងបំណងជួយចិញ្ចឹមកូនរបស់កងទ័ពបង្អាតបង្រៀនមុខវិជ្ជាដែល ឪពុករបស់គេស្រឡាញ់ចូលចិត្តនិងបានបូជាជីវិត ដើម្បីមាតភូមិរបស់គេថែមទៀត ។

ជារឿងពិតរបស់យុវជនមួយក្រុមរស់នៅដាច់ពីការផ្ទុករបស់ឪពុកម្តាយមិនដូចក្មេង ឯ ទៀត គេចិញ្ចឹមកុមារទាំងនោះ ក្រោមវិន័យតឹងរឹងនៃកងទ័ពបង្អាតហ្វឹកហ្វឺននិងរៀនសូត្រវិជ្ជា ចម្បាំងតាំងតែពីនៅតូច តែសាធារណជនមិនសូវដែលដឹងថា សាលានោះជាអ្វី? បង្អាតបង្រៀន របៀបណា? និងស្គាល់ថា ជាអ្វីនោះទេ ក្រៅតែពីអ្នកនៅក្នុងក្រុងជាមួយនិងអ្នកមិនឆ្ងាយពីបន្ទាយ នៃកូនទាហ៊ានទាំងនោះ តែប៉ុណ្ណោះដែលស្គាល់ ហើយឱ្យឈ្មោះថា "ពួកក្មេងហ្វូង" ដែលជាឈ្មោះ បកប្រែពីពាក្យបារាំងមកថា "Les enfants de troupe" ។

សាលាកងកុមារយោធិនការមកដល់នៃសិស្សថ្មី (ត)

ពិន សំខុន

ភាគ១ - សាលាកងកុមារយោធិន ការមកដល់នៃសិស្សថ្មី (ត)

មែន! លោកកុម្មុងដង់មិនបានដឹងពី គោលបំណងនៃដំណើរទៅភ្នំពេញនោះទេ គឺ ព្រះអង្គម្ចាស់ យុវនាថ ទប់ព្រះទ័យមិនបន្ត ការស្រឡាញ់របស់ព្រះអង្គមិនបានក៏សម្រេច រកអ្នកចូលទៅស្នើដណ្តឹងនាងកញ្ញា ទា គឹម យិន ពីម្តាយឪពុករបស់គេ ។ ហេតុនេះហើយ បានជាមិនយូរប៉ុន្មាន បន្ទាប់ពីព្រះអង្គយាង ទៅភ្នំពេញតែម្នាក់ឯងនោះមក ក៏ស្រាប់តែ មានលោកចៅហ្វាយខេត្រ អ៊ុង ញ៉ាច ក៏មក ជួបនិងលោកកុម្មុងដង់ ទីម ថូ និយាយពីរឿង ចូលស្នើដណ្តឹងកូនស្រីចៅកែបណ្តាលយថ្វាយ ព្រះអង្គម្ចាស់ តាមឱវាតសម្តេច សីហនុ ដែលបានទាក់ទងមករកលោកចៅហ្វាយខេត្រ កំពុងចាម ឱ្យធ្វើជា "ចោមហា" ជំនួសព្រះ អង្គ ។

វិលងប៉ុន្មានខែកន្លងមក ពិធីភ្ជាប់ពាក្យ ក៏បានចាប់ផ្តើមនៅកំពុងចាម បន្តដោយពិធី មង្គលការដ៏តក្រិកតក្រងនៅមុខបណ្ណាគារ ទល់មុខផ្សារកំពុងចាម ហើយពិធីក៏បន្តនៅ សាលាខេត្រ រួចមកនៅភ្នំពេញក្នុងព្រះបរម រាជវាំងធ្វើឱ្យសាលាកុមារយោធិនមានមុខ មាត់ខ្ពង់ខ្ពស់ក្រៃលែងទៀតផង ។ ព្រះអង្គ ម្ចាស់ក៏បញ្ចប់តួនាទីជាកុមារយោធិន តែមិន

ទៅចូលសាលាយោធាជាន់ខ្ពស់ឬជាន់ទាប ណាទៀតទេ គឺទៅធ្វើការងារព្រះបរមរាជវាំង ជាមួយព្រះកូណតែម្តង រីឯព្រះអាណុចព្រះ



ទ្រង់នរោត្តម អាទិច្ឆវង្ស សិស្សកុមារយោធិន ៥០ឆ្នាំក្រោយមក ថតនាឱកាសរៀបមង្គលការរាជបូត្រីពៅ និងរូបថតជាមួយម្តាយ ចន្ទ សីហា

អង្គម្ចាស់តែព្រះអង្គម្ចាស់ខេមរភូមិរក្សហៅ "ម្ចាស់ក្រហម" ក៏ចាកចេញទៅជាមួយគ្នាដែរ ។ នៅសល់ព្រះអង្គម្ចាស់២ព្រះអង្គទៀត ព្រះនាមនរោត្តម សុរិយោវង្ស រាងឆាត់ និង អាទិច្ឆវង្ស រាងស្គមខ្ពស់ ដែលនៅជាកុមា យោធិនបន្តរទៅទៀត ជាព្រះរាជបុត្រទ្រង់ នរោត្តម កន្ទុល ជានាយករដ្ឋមន្ត្រី អ្នកទាំង ២រមទម្ងណាស់ មិនសូវធ្វើអ្វីឱ្យខុសប្លែក

ពីគេទេ ពិបាកយ៉ាងណាសុខចិត្តទ្រាំ មិនរអ៊ូ រទាំអីទាំងអស់, អត់លុយចាយខ្លាំង ពេលខ្លះ យកខោអាវថ្មីៗ ឬនាឡិការ ទៅបញ្ចាំនៅ ហាង "ម៉ៅសូរ" ជិតនៅក្រោយបន្ទាយបាន លុយ១០-២០រៀល នាំគ្នាទៅហូបបបរស នៅផ្សារពេលយប់ ឬទៅលូចមើលកូន នៅ រោង "លំហែររាត្រី" រីករាយខ្លាំងណាស់, ប៉ុន្តែ អាអ្នករត់ការ ដែលបានយកខោទៅបញ្ចាំវា



រូបសញ្ញាអន្តរជាតិសិស្សកុមារយោធិន

សិក្សាលក់អស់១០រៀលទៅហើយ ដល់ ពេលទៅលូសមកវិញ ទើបបែកការតែវា ហួសទៅហើយ ត្រូវតែយកមកវិញ បើមិន ដូច្នោះទេ គេអាចយករបស់យើងដាច់តែ ម្តង ។

ទ្រង់ អាទិច្ឆវង្ស ចូលចិត្តដើរលេងត្រូវ រ៉ូវវត្តនិងកុមារយោធិន ពិន សំខុន អត្តលេខ ៦២៧ណាស់ មានត្រដេកជិតគ្នាចេញក្រៅ សាលាក៏ទៅជាមួយគ្នា ហាត់កីឡាក៏ទៅជា មួយគ្នាដែរ ។ តែពេលមួយនោះ ៦២៧ និង បងប្អូន២៩៤ បាននាំទ្រង់អាទិច្ឆវង្សទៅលេ ងផ្ទះមារបស់គេម្នាក់ឈ្មោះ ពូសារីក នៅ ភូមិមេម៉ាយ គាត់ជាបុគ្គលិកពេទ្យសត្វត្រួត ពិនិត្យខាងកាប់ជ្រូកសម្រាប់លក់ដូរក្នុងក្រុង, ក្នុងតួនាទីនោះ គាត់តែងតែនាំយកពោះ រៀនពោះតាំងជ្រូកដែលសេសសល់ មិនលក់ នោះ មកផ្ទះរាល់ថ្ងៃ, ដល់ឃើញក្មួយៗមក លេង តែងតែយកត្រៀងក្នុងទាំងនោះមកជប់ លៀងក្មួយៗយ៉ាងបរិបូរនឹងយ៉ាងរីករាយ នាចុងសប្តាហ៍ ពីព្រោះខ្លួនគាត់នឹងត្រូវសារទាំង មូលជាមនុស្សរស់រាយណាស់ ។ ស្ទើរតែរាល់ អាទិត្យយើងតែងតែនាំគ្នា មកលេងត្រូវសារ ដ៏ធំរបស់គាត់មិនដែលដាច់ ជាពិសេសកូន ប្រុសច្បងរបស់គាត់ឈ្មោះ រិន កូនស្រីបន្ទាប់ ២នាក់ នាងបងឈ្មោះ ម៉ាលីស នាងបន្ទាប់ ឈ្មោះ ចន្ទសីហា ទាំង៣នាក់រៀននៅវិទ្យា ល័យ "សីហនុ" ទាំងអស់ មានអាយុប្រហាក់ ប្រហែលគ្នារាក់ទាក់ទទួលភ្ញៀវ រាប់អានជា មួយគ្នាដូចជាបងប្អូនបង្កើតដូច្នោះដែរ... ជា ញួយៗ យើងតែងតែនាំម្ហូបអាហារឆ្ងាញ់ៗ ទាំងនោះ មកចែកចាយដល់មិត្តក្នុងបន្ទាយ ថែមទៀតផង... មិនយូរប៉ុន្មានចំណងមិត្តភាព

អ្នកទាំងអស់បានក្លាយជាចំណងស្នេហា នៅ ពេលរៀបនឹងចេញពីសាលាបងប្អូនក៏បានចូល ដណ្តឹងនាងម៉ាលីស រីឯព្រះអង្គម្ចាស់អាទិច្ឆ វង្ស ក៏ឱ្យម្តាយមកចូលស្នើដណ្តឹង នាង ចន្ទ សីហា រៀបការនៅកំពុងចាមទាំងតូរបន្តបន្ទាប់ គ្នា មុនពេលចាកចេញពីសាលាកុមារយោ ធិនបន្តិច... ។

ការរៀបចំរចនាសម្ព័ន្ធក្នុងសាលា

សាលាកុមារយោធិនមានសិស្សជាប្រចាំ ចំនួន៣០០នាក់ នៅសិក្សាក្នុងបន្ទាយ ដែល មានតែមួយគត់នៅទីរួមខេត្តកំពុងចាមនៃ ប្រទេសកម្ពុជាមានរបងជាប់គ្នានឹងសាលា ខេត្តតែម្តង ។ ថ្នាក់រៀនមានពីរវិភាគទី៥ (Cours Moyen 1) រហូតដល់៧ (Cours Su- perieur) ជាថ្នាក់សាលាបឋមសិក្សានិងបន្ត ពីថ្នាក់ទី៦ ដល់ថ្នាក់ទី៣ នៃវិទ្យាល័យកុមារ យោធិនគត់មានខ្ពស់ជាងនេះទៀតទេ ។ សិស្ស មួយចំនួនទៀត បានប្រឡងចូលវិទ្យាល័យ "ព្រះសីហនុ" ក៏ទៅរៀននៅទីនោះពេលថ្ងៃ ពេលល្ងាចនិងថ្ងៃសម្រាកត្រូវចូលមកកាន់ បន្ទាយវិញ រស់នៅជាសិស្សកុមារយោធិនដូច អ្នកដទៃដែរ រៀននៅខាងក្រៅ ទើបមានថ្នាក់ ខ្ពស់ដល់ថ្នាក់បញ្ចប់នឹងទៅមហាវិទ្យាល័យ ផង ។ សិស្សម្នាក់ៗត្រូវមានសម្លៀកបំពាក់ ជាកងទ័ពសម្រាប់ប្រើគ្រប់ពេល ដូចជាខោ អាវដើរលេងខោអាវធ្វើការធម្មតា ខោអាវ សម្រាប់ហាត់កីឡាខោអាវសម្រាប់ចូលព្រៃ ស្បែកជើងគ្រប់ឈុតមានស្បែកជើងស្បែក ខ្មៅ ស្បែកជើង "បាតា" កីឡា ស្បែកជើង "ប្រដិកាំង" ស្បែកជើងចូលព្រៃ មានស្រោម ជើងមកជាមួយនិងមានម្ជុកផងដែរ -កង ទ័ពមានបើកទាំងមុង ភួយ ពូក កន្សែង... សិស្សមានបើកស្បៀវភៅសរសេរ៣ខែម្តង មានទាំងខ្មៅដៃ "បិច" ជ័រលុប...តែសាប៊ូ ថ្នាំដុសធ្មេញ ថ្នាំកំសក់ ឥតមានបើកឱ្យទេ គឺត្រូវទិញខ្លួនឯង ជាមួយនិងប្រាក់ខែ១២៩ រៀល ដែលជាប្រាក់ប្រចាំខែនៃកុមារយោ ធិនទាំងអស់ មិនថាសិស្សធំឬតូចទេ -ក្រៅ ពីនោះ គេមានទាំងសន្សំប្រាក់១២៩រៀល ទុកក្នុងគណនីយុទ្ធជាវង់ខ្លួន ទុកឱ្យទៀត ។ សិស្ស កុមារយោធិនទាំងអស់រៀនចេះប្រើអារុធ គ្រប់គ្នារៀនទាំងយុទ្ធសាស្ត្រយោធា តាម បែបយោធាបារាំងតែឥតមានកាន់អាវុធ ទេ ។

មានកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធ សម្រាប់ គ្រប់គ្រងវិន័យរបស់សិស្សកុមារយោធិន ចំនួន១ "សិចស្សង" ប្រមាណ៣០នាក់ទៀត ដែលនៅប្រចាំការមានទីលំនៅរស់ក្នុងបន្ទាយ ជាមួយសិស្ស តែនៅអាគារផ្សេងពីគ្នា ដែល ចែកជាកងៈ -ពីកូនទាហ៊ានសក្តិ "ពលទៅ" ដល់សក្តិ តទៅលេខក្រោយ

# កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះរដ្ឋ



កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើងដែលមានបញ្ហារាំរ៉ៃផ្នែកសុខភាព ឬជារាហើយមិនចង់ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។



ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវបានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម ៖

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ
- មាសវិហិតស្តង់ដារ

**ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន ៖**

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយមេរោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កូវអ្នក
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉េ
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក២៤ម៉ោង

**To be eligible for GAFC you must:**

- live in subsidized or public housing
- age 22 years and older
- eligible for Masshealth Standard

**Benefits you will get:**

- personal care service in your home,
- Medication Management
- an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
- ongoing monitoring of needs
- 24-hour access to services

**ត្រូវការស្រីសម្រាប់បុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

ជាសេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន  
បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ  
អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

**ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក**

To register, please contact:

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956

Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

“ទស្សនៈ មាននឹងក្រ”

# សហគមន៍ខ្មែរមានតន្ត្រីសម្រាប់អប់រំកូនរៀនឱ្យបានខ្ពស់

ដោយ ពិន សំខុន

សមាគមអាសេឡិក“ASALEC”ទើបនឹងអញ្ជើញសាស្ត្រាចារ្យបណ្ឌិត អាម៉ាយ៉ា មកពីសាកលវិទ្យាល័យ“Harvard” ឱ្យមកពន្យល់ពីវិធីអប់រំថ្មីមួយ កាលពីថ្ងៃទី៤វិច្ឆិកា នេះ នៅទីក្រុង ដែលគ្រួសារនិមួយៗអាចនឹងមានលទ្ធភាពជួយបញ្ជូនសិស្សដែលបានរៀនចប់វិទ្យាល័យហើយនោះ ឱ្យអាចចូលទៅរៀននៅមហាវិទ្យាល័យបានយ៉ាងងាយស្រួល តើមានវិធីរបៀបណា? អនុវត្តនៅគ្រួសារខ្មែរបានឬទេ? ត្រូវចំណាយលុយច្រើនប៉ុណ្ណា? តើមានកម្មវិធីក្នុងប្រទេសនិងកម្មវិធីអន្តរជាតិ... ។

កូនខ្មែរយើងជាច្រើន តែងប្រទះការលំបាកនឹងឆ្លងកាត់រួច គឺរៀនចប់ថ្នាក់ទី១២ហើយ សិស្សដែលរៀនពូកែ ក៏ឡើងទៅរៀននៅមហាវិទ្យាល័យមិនបានដោយគ្មានការណែនាំត្រឹមត្រូវ ឬក៏ថា ចំណាយលុយច្រើន រកអាហាររូបករណ៍មិនបាន... តើត្រូវធ្វើយ៉ាងណា? ស្ថិតិជំរឿនប្រជាជនឆ្នាំ២០១០ និយាយថា៖ កូនខ្មែរប្រមាណ០.០១ភាគរយ ប៉ុណ្ណោះដែរ បានបន្តរៀននៅមហាវិទ្យាល័យ តើហេតុអ្វី? ចំណែកសេចក្តីរាយការណ៍បច្ចុប្បន្ន ក៏និយាយ

ថា អ្នកដែលជំពាក់លុយថ្លៃសាលាដែលខ្លួនបានរៀន មានចំនួន ១.៦ ទ្រីល្យុងដុល្លារ ។

វិធីនោះគឺជាកម្មវិធីផ្លូវការមួយឈ្មោះថា “College Planning” របស់អង្គការ“HPE” ដែលបណ្ឌិត អាម៉ាយ៉ា ខ្លួនឯងនឹងគ្រួសារគាត់



នោះ នឹងមានអ្នកមកណែនាំកូនយើងតាំងពីថ្នាក់ទី៨ឬទី៩ទៅរយៈពេលវែង រហូតដល់ចប់មហាវិទ្យាល័យ ទើបចប់ការកិច្ច” ។ តើគេនឹងណែនាំអ្វីខ្លះ? តើការណែនាំនោះនឹងទទួលបានអ្វី?

ជាជនជាតិភាគតិចដែរនោះ បានអនុវត្តន៍រហូតដល់បានជោគជ័យទាំង២នាក់រហូតដល់ទៅ៧ឯកទេស ដោយទទួលបានសញ្ញាបត្របណ្ឌិតសាកលវិទ្យាល័យ“ហាវ៉ាដ” ហើយដោយមិនមានជំពាក់ប្រាក់ត្រូវសងធានាគាររដ្ឋច្រើនឆ្នាំ យ៉ាងលំបាកវេទនានោះទេ ។ បណ្ឌិត អាម៉ាយ៉ា និយាយថា “កីឡាករពូកែ ពីព្រោះគេមានគ្រូបង្ហាត់ - វិនិស្ស័ត ពូកែក៏ត្រូវមានគ្រូបង្ហាត់នោះដូចគ្នាដែរ គឺកម្មវិធី

គឺដំបូងគ្រូបង្ហាត់ឬ“Coach”នឹងសិក្សាពីសិស្សឱ្យដឹងថា តើទិសដៅអនាគតសិស្សចង់បានអ្វី? ចង់រៀនមុខវិជ្ជាអ្វីទៅថ្ងៃមុខ ដើម្បីរៀនឱ្យឆាប់ចប់ចំគោលដៅ? សាលាណាមួយដែលមានជំនាញរបស់សិស្សនោះ? ក្នុងចំណោមសាលាដែលត្រូវជំនាញ តើសាលាណាមួយដែលផ្តល់តម្លៃនិងជំនាញប្រសើរជាងគេ? ត្រូវសរសេរសុំអាហាររូបករណ៍របៀបណា? សម្រាប់ទៅសាលាណាមួយ?

នៅមហាវិទ្យាល័យហើយក្តី ក៏នៅតែបន្តការណែនាំរហូតដល់ចប់ចុងចប់ដើម ។

បើជួយច្រើនយ៉ាងនេះ តើគ្រួសារសិស្សនឹងត្រូវចំណាយប៉ុន្មាន? មែន! វាមានការចេញថ្លៃខ្លះដែរ គឺតម្លៃតិចតួចបំផុតដើម្បីឱ្យសិស្សមានសមាជិកភាពក្នុងអង្គការ“HAP” ដើម្បីឱ្យអាចណែនាំរយៈពេលយ៉ាងហោចណាស់ ក៏៥ឆ្នាំនៃអម្បុងពេលសិក្សាក្នុងមហាវិទ្យាល័យ ដែលត្រូវការអាហាររូបករណ៍ចំណាយខ្ពស់កប់ពពកគ្រប់ជំពូកនោះដែរ -តែសិស្សមិនបានចេញលុយទាំងនោះខ្លួនឯងទេ ។

ការមិនបានរៀនទៅឆ្ងាយធ្វើឱ្យគ្រួសារ“ក្រីក្រ” ពីព្រោះបានប្រាក់បៀវត្សតិច ការងារក៏មិនសូវសម្បូរ ពីព្រោះគ្មានអ្វីប្រុងប្រយ័ត្នការងារល្អៗឈ្នះគេ ដល់ចាស់ខ្លួនទ្រុឌទ្រោមដោយធ្វើការធ្ងន់ ហើយបើបានប្រាក់ចូលនិវត្តន៍ក៏បានតិច ធានាជីវិតមនុស្សចាស់នឹងជម្ងឺច្រើនមិនបាន ដូច្នេះហើយបានជា មាតាបិតាមានភារៈកិច្ចបញ្ជូនកូនចៅទៅរៀនឱ្យបានឆ្ងាយកុំឱ្យខានពីពេលនេះតទៅកុំឱ្យគ្នាមានវាសនាអស់ជាងចាស់ជំនាន់មុនឱ្យសោះ ។

ព័ត៌មានបន្ថែម“អាសេឡិក”(978)942 1641

## MARCOTTE LAW FIRM

### ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងវិវាទទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍

- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- ការរំលោភបំពានពូជទណ្ឌ
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- បំណុលអចលនទ្រព្យ

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ  
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

**(978) 458-1229**

[www.marcottelawfirm.com](http://www.marcottelawfirm.com)

## CONWAY

### INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខ្មែរដ៏យល់ច្រើនបំផុតអំពីធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងស៊ែរ ។  
យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងខ្លួនឯង

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្ការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ

- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជន្មតួ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនាញ (Professional Liability)
- វិកខ័ខម (Worker's Compensation)
- បនដស័ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទាំ និងការវាស់ឡាន
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852  
Tel: 978-454-5054/Fax 978-453-2480  
[www.conwayinsurance.com](http://www.conwayinsurance.com)  
សូមទាក់ទងមក : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង



# MOTOR GROUP, INC.

## ហាងជួលជុលរថយន្ត លេងេន

មានសេវាជួលជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ  
រយៈពេល បី៖ បុក ខូចខាត និងក្រពើតមែន រឺទេ ?

**ទូរស័ព្ទ 978-458-2085**

### COLLISION REPAIR

BEEN IN AN ACCIDENT?  
FROM DENTS TO TOTALED,  
WE CAN FIX IT ALL.



យើងរៀបចំសេវាកម្មរថយន្ត នៅពេលត្រូវការ, ធ្វើការជាមួយនឹង  
ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងរបស់លោកអ្នកនិងរៀបចំរាល់ឯកសារទាំងអស់។  
ការពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក គឺជាអាជីវកម្មរបស់យើង។

**115 Rock St. Unt #7 Lowell, MA 01854**



State of Rhode Island  
Department of Administration  
Department: **MILITARY STAFF**

The State of Rhode Island has an exciting opportunity available within the Department of Administration for a:

### **HVAC SHOP SUPERVISOR**

**Required Qualifications for Appointment:**

**Education:** Such as may be gained through: graduation from a senior high school; and

**Experience:** Such as may have been gained through: employment in a responsible position in the field of heating ventilating and air conditioning; employment as a journeyman refrigeration mechanic; employment in the field of energy management with experience in energy management and preventive maintenance.

Or, any combination of education and experience that shall be substantially equivalent to the above education and experience.

**SPECIAL REQUIREMENTS:** At the time of appointment, must possess a R.I. State Refrigeration License issued by the State Department of Labor and Training, Office of Professional Regulation (Pipefitters/Refrigeration) and must maintain such license as a condition of employment.

Candidates are required to possess a valid drivers license and are required to maintain that license as a condition of employment. Within the State Military Department, all employees are subject to National Agency Criminal Investigation (NACI) and a State Bureau of Criminal Investigation(BCI).

**Illustrative Examples of Work Performed:**

To supervise and work in conjunction with the activities of a skilled trades staff engaged in a program of buildings and grounds maintenance.

To supervise the maintenance and repair of various types of heating, ventilating and air conditioning systems.

To maintain, adjust and repair various energy management systems located throughout the facility.

To supervise and work in conjunction with the operation, maintenance, repair and gas reclamation for a wide variety of commercial and household refrigeration and ice making units, using a variety of refrigeration gases and medium.

To supervise various vendors and contractors engaged in building maintenance services and repairs.

To maintain records of materials used and prepare reports of progress on specific assignments.

To make inspections of buildings and grounds to determine repairs and maintenance needed.

To supervise and maintain the preventive maintenance program for the heating ventilating and air conditioning systems.

To read blueprints for specifications for various maintenance jobs, to estimate materials, and to requisition supplies.

To assist in obtaining clarification of billing payments, requisitions, purchase orders and invoices.

To submit written requests for supplies and equipment, including the determination of kind, size, quantity and quality.

To do related work as required. **Please Visit [www.apply.ri.gov](http://www.apply.ri.gov) for more information.**

To apply for this position, visit [www.apply.ri.gov](http://www.apply.ri.gov)

## ការិយាល័យច្បាប់

### រ៉ូសា និង តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.  
មេធាវី ប្រុង ស៊ីស្តូ ជេ.រ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.  
មេធាវី អែន ប្រ៊ុនណា តាំង

### Law Office of

# Rosa & Taing

### ATTORNEY AT LAW

#### SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

#### តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ
- ភ័យធន
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ
- វិស័សៈ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851  
Phone: **978-458-0934** | [at@rosataing.com](mailto:at@rosataing.com)



State of Rhode Island  
Department of Administration  
**Rhode Island Department of Transportation**

The State of Rhode Island has several exciting opportunities available. To apply for this position, visit [www.apply.ri.gov](http://www.apply.ri.gov)

### **ELECTRICAL INSPECTOR (TRANSPORTATION)**

**\$45,469.00 - \$52,085.00 Annually**

**Education:** Such as may have been gained through: completion of senior high school; and

**Experience:** Such as may have been gained through: employment as a Journeyman electrician which involved interpreting complex electrical construction wiring diagrams.

Or, any combination of education and experience that shall be substantially equivalent to the above education and experience.

**SPECIAL REQUIREMENTS:**

At the time of appointment, must possess a Class B journeyman electrician's license issued by the Rhode Island Board of Examiners of Electricians and must maintain such license as a condition of employment.

### **HIGHWAY MAINTENANCE TRAFFIC ELECTRICIAN**

**\$51,020.00 - \$57,488.00 Annually**

**Education:** Such as may have been gained through: graduation from a senior high school; and

**Experience:** Such as may have been gained through: employment as an electrician which involved interpreting complex electrical construction wiring diagrams.

Or, any combination of education and experience that shall be substantially equivalent to the above education and experience.

**SPECIAL REQUIREMENTS:**

1. At the time of appointment and continually thereafter:
  - 1.1. Must possess and maintain a Class B Electrician license issued by the Rhode Island Board of Examiners of Electricians and must maintain such license as a condition of employment.
  - 1.2. Must possess and maintain a Rhode Island Commercial Driver's License (CDL), Class B with airbrakes, and must maintain such as a condition of employment.
  - 1.3. Compliance with the USDOT Federal Regulations of the Omnibus Transportation Employee Testing Act of 1991 and the State of Rhode Island's Drug & Alcohol Testing Program Policy & Procedures is a mandatory requirement and a condition of continued employment.
  - 1.4. Must be physically qualified to perform assigned duties as evidenced by a physician's certificate.
  - 1.5. Must possess and maintain a Hoisting License with an Aerial Lift Restricted Endorsement and Hydraulic Crane Restricted Endorsement, as regulated by the Rhode Island Department of Labor & Training.

Please Visit [www.apply.ri.gov](http://www.apply.ri.gov) for more information.

តមកពីទំព័រទី ០៩ **ក្រុងឡូវែលធ្វើព្យុហយាត្រាបានប្រារព្ធ**  
**LOWELL CELEBRATES THE 30TH...**

ទីក្រុងបានមានប្រសាសន៍ថា “ជារៀងរាល់ ឆ្នាំ កម្មវិធីពិធីក្នុងទីក្រុងនៃពិធីប្រារព្ធទាំងឡាន គឺជាសហគមន៍ឡូវែលដែលបង្កើតនូវភាព អស្ចារ្យសម្រាប់កុមារគ្រប់វ័យ” ។ លោកស្រីបាន បន្តថា “ខណៈពេលដែលមើលត្រលប់ទៅដើម កំណើតប្រពៃណីរបស់យើងនៅក្នុងទសវត្សទី៥០

សម្រាប់អង្គការរបស់យើង” ។ លោកបន្តថា “រយៈពេល ១៩ ឆ្នាំ ដើមទើបឈប់អស់របស់ Wannalancit Mill វាគឺជាមិត្តសញ្ញាមួយនៃ ថ្ងៃឈប់សម្រាក និងហើយក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំ ថ្មីៗនេះ យើងបានបន្ថែមទីតាំងសម្រាប់សត្វ សត្វក្តាន់ នៅទីតាំង Cross River Center ស្ថិត



និង៦០ វិញ វាបានវិវត្តនៅក្នុងរយៈពេល៣០ឆ្នាំចុង ក្រោយ នេះប្រែក្លាយជាពិធីការណ៍មួយដែល បង្ហាញឱ្យ ឃើញពីរបៀបរបបនៃការធ្វើកម្មវិធី សម្រាប់ការឈប់សម្រាករបស់ទីក្រុងឡូវែល -តាំងពីអតីតកាលនិងបច្ចុប្បន្ន-ខណៈពេលវាកំពុង លើកកម្ពស់ការច្នៃប្រឌិតរបស់ភោជនីយដ្ឋាន, អ្នក លក់ដូរ និងអង្គការជាច្រើនរបស់យើង” ។

លោក ចន ផេរី អគ្គនាយកក្រុមហ៊ុន Farley White Interests និងម្ចាស់នៃរោងចក្រ វ៉ាន់ណាលង់ស៊ីត ម៉ាល (Wannalancit Mills) និងជា Grand Marshal សម្រាប់ឆ្នាំនេះ បានឱ្យ ដឹងថា “ការផ្តល់ឱ្យសហគមន៍វិញ វាគឺជាការចាំបាច់

នៅផ្លូវ ១០០១ Pawtucket Blvd ក្រុងឡូវែល ។ ការកោតសរសើរពីសហគមន៍ និងការអបអរ បាន នាំឱ្យមានមនុស្សជាច្រើនឱ្យលោកទទួលយកជាកិ ត្តិយសធ្វើជា Grand Marshalសម្រាប់ឆ្នាំ នេះ” ។

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៩ ទីតាំង Wannalancit Mills បានក្លាយកន្លែងសម្រាប់ការសម្រាកលំហែ មួយដែលត្រូវបានរៀបចំជាមួយនឹងភ្លើងបៃតង រាប់ពាន់ដោយបង្កើតចេញជាបុរាណដើមឈើដ៏ មួយហើយមានផ្កាយនៅខាងលើបំផុត ។

“While harkening back to its traditional origins in the ‘50s and 60s, it has evolved over the last thirty years into an event that high- lights Lowell’s holiday traditions— past and present—while promoting our creative organizations, retailers and restaurants.”

John Power, principal of Far- ley White Interests and owner of the Wannalancit Mills, this year’s City of Lights Grand Marshal says “Giving back to the community is imperative to our organization.”

Power added “For 19 years the Wannalancit Mill smokestack Christmas tree has been an iconic symbol of the holiday spirit and in recent years we have added a rein- deer field at Cross River Center, located at 1001 Pawtucket Blvd Lowell. The appreciation from the community and joy it brings to so many makes this acceptance of Grand Marshal truly an honor.”

Since 1999 the Wannalancit Mills smokestack has become a holiday beacon with thousands of green lights creating a giant tree that is topped off by a star.

តមកពីទំព័រទី ០៤ **លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោត...**

សាលាដំរី ជី ថាអូស៊ូ (Salvator G. Gaiozzo) ទទួលបានសម្លេងឆ្នោតតែ ៣៦.៣% ប៉ុណ្ណោះ ។

រដ្ឋលេខាធិការ លោកស្រី នេលី អេម កូបេ (Nellie M. Gorbea) ខាងគណៈបក្សប្រជា ធិបតេយ្យ បានទទួលសម្លេងគាំទ្រចំនួន៦៧.៣% នៃឆ្នោតសរុប២៤.៥,៩១៦សម្លេង ចំណែក លោក ផាត វី ខូតេលេសា (Pat V. Cortel- lessa) មកពីគណបក្ស សាធារណៈរដ្ឋ បានទ- ទួលការគាំទ្រ ៣២.៥% (១១៨,៧២៥ សម្លេង) ។

អគ្គមេធាវីលោក ជិតផ័រ អែស នេរ៉ុងហា (Peter F. Neronha) ខាងគណៈបក្សប្រជា ធិបតេយ្យទទួលបានការគាំទ្រខ្លាំងដោយមានភាគ រយនៃសម្លេងឆ្នោតរហូតដល់ទៅ៧៩.៨% (២៧២,៩៣២) នៃសន្លឹកទាំងអស់ និងត្រូវបាន របស់លោក ជិតផ័រ គីលោក អេលេន ជូរដុន (Alan Gordon) ដែលទទួល បានសម្លេងឆ្នោត ចំនួន ១៩.១% (៦៥,៣១២) ។

អគ្គនាយកនៃរតនាគារជាតិ លោក សេថ ម៉ាកាស៊ីនឌ័រ (Seth Magaziner) ខាងគណ- បក្សប្រជាធិបតេយ្យត្រូវបានជាប់ឆ្នោតម្តងទៀត ដោយទទួលបានការគាំទ្រ៦៤.៩% (២៣៦, ២៧២សម្លេង) ចំណែកគួរប្រជែងរបស់លោកគី មីឆេល ជី រីលី (Michael G. Riley) បាន ចាញ់ឆ្នោតដោយទទួល បានការគាំទ្រតែ៣៥% ដោយទទួលសន្លឹកឆ្នោត១២៧.៣១៩សម្លេង ។

សម្រាប់សំណួរលេខទី ១,២ និងទី ៣ អ្នក បោះឆ្នោតនៅរដ្ឋ រ៉ូដ អាយលិន បានអនុម័ត ទឹកប្រាក់ចំនួន ២៥០លានដុល្លារសម្រាប់អាគារ សាលារៀន,៧០លានដុល្លារសម្រាប់គ្រឹះស្ថានឧ ត្តមសិក្សា និង ៤៧.៣ លានដុល្លារសម្រាប់ សេដ្ឋកិច្ចបៃតង និងទឹកស្អាត ។



កម្មវិធីថែទាំសុខភាពសម្រាប់មនុស្សពេញវ័យរបស់គម្រោង អល ខែវីសស (All Care Resources) ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងដើម្បីជួយដល់អ្នក ជំងឺ និងអ្នកថែទាំដែលរស់នៅជាមួយគ្នានៅក្នុងសហគមន៍តាមរយៈការផ្តល់នូវការ គាំទ្រផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ, ការអប់រំ និងប្រាក់កម្រៃ ។

លក្ខខណ្ឌនៃការដាក់ពាក្យក្នុងកម្មវិធីនេះ ៖

- អ្នកដែលមានជំងឺត្រូវមានអាយុ១៦ឆ្នាំនិងច្រើនជាងនេះ ហើយត្រូវការការថែទាំក្បាលនិងការមើលការ រុស្សត្រូវសម្រាប់សកម្មភាពនៃការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ និងត្រូវមានស្តង់ដារម៉ាស់ហែល ។
- អ្នកថែទាំត្រូវមានអាយុយ៉ាងហោចណាស់១៨ឆ្នាំ រស់នៅក្នុងផ្ទះជាមួយនឹងអ្នកជំងឺតែអ្នកមើល ថែនោះមិនត្រូវជាប្រពន្ធ រឺស្វាមី, អ្នកទទួលសិទ្ធិជាអាណាព្យាបាលស្របច្បាប់របស់អ្នកជំងឺ ឬជាឪពុកម្តាយ ដែលមានកូនមិនទាន់ពេញវ័យនោះទេ ។
- អ្នកថែទាំ និងអ្នកជំងឺត្រូវតែរស់នៅជាមួយគ្នា ហើយអ្នកថែទាំត្រូវតែមានលទ្ធភាពមើលថែអ្នកជំ ងឺពេញ២៤ម៉ោងក្នុង៧ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ ។

ប្រសិនបើអ្នកមានចំណាប់អារម្មណ៍ សូមទំនាក់ទំនង លីនា ឡេប (Lyna Dep) ដែលស្នាក់នៅផ្ទះ ភាសាខ្មែរ តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ ៧៨១-២៤៤-១១១៥ ។



**តាក់ស៊ីខ្មែរ-សេវា\$50ក្នុង១នាក់ ពីឡូវែល ទៅបូស្តន ឬទៅម៉ែនឆេស្ទ័រ**

**KHMER TAXI SERVICES**

**THEA / SOMBO**

**\$50/Person**

24/7 Boston/Manchester Airport Services  
**(978)-866-7673 / (781)930-9037**

# CITY OF FLIGHTS LIGHTS 11-24-18



ម៉ោង 12 រសៀល - 4 ល្ងាច ការប្រកួតជីកសុខកូឡាតៅ  
នៅ ជាន់ថ្នាន ទី៧  
ម៉ោង 12 រសៀល - 5 ល្ងាច កម្មវិធី វីស៊ី ហ្វេសស្ទីវល នៅព្រះវិហារ  
ម៉ោង 1 រសៀល - 3 រសៀល កម្មវិធី ថតរូបជាមួយយ៉ាន់តា -  
នៅសាលាក្រុង  
ម៉ោង 1 រសៀល - 5 ល្ងាច  
កម្មវិធីដាក់តាំងលក់ផលិតផលសហគមន៍, ការដឹកស្តីលើទឹកកក  
និងការសម្តែងរបស់ ស៊ីលី សាលី - នៅ JFK Plaza  
ម៉ោង 2 រសៀល បញ្ចាំងភាពយន្ត នៅមជ្ឈមណ្ឌល LNHP Visitor  
Center  
ម៉ោង 3:30 រសៀល - 5:30 ល្ងាច កម្មវិធីច្រៀងកំសាន្ត នៅ JFK  
Plaza  
ម៉ោង 4:30 រសៀល - 6:30 ការដើរព្រហាយត្រា  
ដោយចាប់ផ្តើមពីចំណុចផ្លូវ Jackson Street  
បញ្ចប់នៅមុខសាលាក្រុង  
ម៉ោង 10 ព្រឹក - 4 រសៀល កម្មវិធីដើរទិញទំនិញរបស់ក្មេងៗ នៅ  
ផ្សារកុមារ ល្វាយប្រាសាទ  
សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រសម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម!  
[LOWELLCITYOFFLIGHTS.ORG](http://LOWELLCITYOFFLIGHTS.ORG)  
កម្មវិធីទាំងនេះចាប់ផ្តើមចាប់ពីម៉ោង 12 ថ្ងៃក្រុង

12 - 4pm - Hot Chocolate Competition -  
Downtown Locations  
12 - 5pm - Festival of Wreaths - Masonic Temple  
1 - 3pm - Pictures With Santa - City Hall  
1 - 5pm - Holiday Craft Market, Ice Skating, and  
Family Show with Silly Sally -  
JFK Plaza  
2pm - Movie - LNHP Visitor Center  
3:30 - 5:30pm - Sing-along - JFK Plaza  
4:30 - 6:30pm - Holiday Parade -  
Starts at Jackson Street  
Ends in front of City Hall  
10am - 4pm - Children's Shopping Day -  
Pollard Library  
See website for more info!

**[LOWELLCITYOFFLIGHTS.ORG](http://LOWELLCITYOFFLIGHTS.ORG)**  
**Festivities start at 12pm**

**#LOWELL**  
THERE'S  
A LOT TO *like.*



Greater Merrimack Valley  
Convention & Visitors Bureau  
**adventures** await



**GREATER  
LOWELL**  
CHAMBER OF COMMERCE

**SATURDAY, NOVEMBER 24, 2018 • LIKELOWELL.COM**